



NEWS RELEASE

PRESS OFFICE

Release Date: April 25, 2000
Release Number: 00-26

Contact: Mike Stamler (202) 205-6740
Internet Address: www.sba.gov/news/

La SBA triplica la cantidad de préstamos a hispanos dueños de pequeños negocios del 1992 al presente

WASHINGTON – La Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos (SBA, por sus siglas en inglés) ha logrado prácticamente triplicar la cantidad de préstamos otorgados a hispanos que poseen pequeños negocios. Desde el año fiscal 1992, los préstamos garantizados por dicha agencia fueron de 1,356 préstamos ascendentes a \$285.7 millones de dólares a 4,982 préstamos que suman un total de \$751 millones de dólares otorgados el año pasado, según anunció hoy la administradora de la SBA Aida Álvarez.

El aumento subió el volumen total de préstamos hechos a pequeños negocios de propietarios hispanos a 47,704 préstamos equivalentes a \$4.25 billones de dólares esto desde el año fiscal 1992 hasta ahora.

La Oficina de Abogacía de la SBA estima que el número de negocios con propietarios hispanos creció en un 232 por ciento entre el 1987 y el 1997 a un total de 1.4 millones de negocios. El ingreso total aumentó en un 417 por ciento durante el mismo periodo, alcanzando la cifra de \$184 billones de dólares.

En declaraciones hechas para Sábado Gigante, que serán transmitidas a través de la cadena Univisión el próximo 6 de mayo, la administradora Álvarez comentó lo siguiente: “Todavía nos queda un largo trecho que recorrer. A pesar del aumento en el crecimiento de la creación de negocios en las comunidades minoritarias aún sigue habiendo poca representación de las minorías en las listas de los dueños de negocios. Los hispanos componen el 10.9 por ciento de la población de los Estados Unidos, sin embargo solo un 4.5 por ciento del total de negocios del país le pertenecen a individuos pertenecientes a dichos grupos.”

“Para mediados de este nuevo siglo los hispanos constituirán una cuarta parte de la población de los Estados Unidos,” añadió la administradora Álvarez. “Es por eso que la Iniciativa Para Nuevos Mercados del Presidente Clinton es tan importante. Al proveer el crédito, el capital y el apoyo técnico necesarios, la iniciativa contribuirá grandemente a la reducción de la brecha que aleja a las comunidades económicamente deprimidas del éxito.”

“Como la primera mujer hispana en el gabinete de un presidente, debo decir que estoy orgullosa de los notables avances que está haciendo la comunidad hispana, estoy orgullosa del trabajo que está haciendo la SBA para continuar con ese progreso, todo bajo el liderato de la administración del Presidente Clinton y Al Gore.” explicó la administradora Álvarez. “Pero a pesar de que disfrutamos del periodo de florecimiento económico más largo de la historia de los Estados Unidos, hay un dato que no puedo darme el lujo de pasar por alto:

-more-

00-26 / Page Two

Si no trabajamos duro ahora para asegurar que las oportunidades económicas de *todos* nuestros ciudadanos sean iguales, ponemos en riesgo la prosperidad económica de esta nación por lo que queda de este siglo.”

“Durante la administración Clinton-Gore, la SBA ha otorgado cerca de \$17.5 billones de dólares en préstamos a casi 77,000 negocios cuyos dueños pertenecen a algún grupo minoritario, es decir más del doble del total de préstamos otorgados por la agencia en sus cuarenta años de existencia antes del 1993”, apuntó. “El año pasado se estableció un récord en el cual un 28 por ciento de los más de \$12 billones de dólares que la SBA otorga en préstamos, fueron a parar a manos de personas pertenecientes a grupos minoritarios. Es decir \$3.4 billones de dólares en préstamos para más de 12,000 negocios propiedad de minorías.”

Durante los últimos 30 meses, la Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos ha lanzado una iniciativa de amplio alcance diseñada para aumentar significativamente la cantidad de financiamiento, asistencia técnica y oportunidades de contrataciones gubernamentales disponibles para los nuevos mercados de los Estados Unidos, especialmente para las mujeres y comerciantes que pertenecen a algún grupo minoritario.

La SBA tiene a su disposición una amplia variedad de herramientas flexibles y efectivas para el desarrollo económico que cualifican a esta agencia para promover la creación y expansión de negocios en este mercado. Ayudando a las pequeñas empresas de una en una, los programas de la SBA logran profundos efectos que resultan en mayor poder para las economías locales, las comunidades y a para los individuos en general.

Bajo la administración de Álvarez, la SBA ha creado cientos de asociaciones con empresas y organizaciones cívicas operando a nivel local, estatal y nacional. Estas asociaciones están basadas en acuerdos formales que le facilitarán a la SBA la labor de llegar a los dueños de negocios pertenecientes a grupos minoritarios de una manera más efectiva brindándoles información sobre los programas de la SBA.

La administradora Álvarez ha firmado acuerdos que establecen asociaciones con grupos que representan a cientos de miles de pequeños negocios de propietarios hispanos incluyendo a los siguientes: Cámara de Comercio Hispano de los Estados Unidos, Consejo Nacional de La Raza, Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas, Sociedad Nacional de Maestrías de Comercio Hispanas, Asociación Nacional de Oficiales Electos, Contratistas Hispanos de América, y La Liga de Ciudadanos Americanos Unidos

El próximo 6 de mayo por la cadena Univisión, la administradora de la SBA, Aida Álvarez, participará de la sección de entrevistas del popular programa semanal en español Sábado Gigante ante espectadores de alrededor del mundo. La administradora Álvarez discutirá como la SBA puede ayudar a los empresarios hispanos. De acuerdo a Univisión, los únicos programas de televisión con una audiencia hispana a nivel mundial comparable

con la de Sábado Gigante son las Olimpiadas y el Mundial de Fútbol.

Para información adicional sobre cualquiera de los programas para pequeños negocios de la SBA llame al número de información de la SBA al 1 (800) U-ASK-SBA o conéctese a nuestro sitio en el internet: www.sba.gov

#